

Please make sure to read the following before making a reservation.

1. Language

Our session includes counseling regarding our services (such as hair styling, and coloring), where our hairstylist asks a customer to accurately provide certain sensitive information (such as the conditions, details, and nuance of their hair), before proposing a style. Due to the need to avoid the risk of the finished look turning out to be different from the customer's wish, our services are unfortunately not available to any customer who is unable to communicate sufficiently in Japanese, unless such customer is accompanied by someone who is capable of acting as an interpreter. Please kindly be advised in advance that our services are not available by use of a phonetic translation application, etc.

2. Reservation

Our services are available only by reservation, and we cannot accept customers who do not have a prior reservation.

3. Cancellation, Change of Date or Time, and Delay

Since our services are only available by reservation, we will charge you a cancellation fee as follows for any cancellation of an appointment on the scheduled appointment date. We strive to provide as many customers as possible with a comfortable reservation environment, technique and services and would appreciate your understanding regarding our system:

- For a cancellation made on the scheduled appointment date\*...30% of the reserved service fee
- For a no-show on the scheduled appointment date\*...50% of the reserved service fee
- For a change to a different date on the scheduled appointment date\*...30% of the reserved service fee

\*Please be sure to cancel your appointment by the time specified below. Any cancellation after such specified time will be regarded as being on the "appointment date" and you will be required to pay the cancellation fee.

- Through the app or website...Before 7:00 p.m. the day before the appointment date  
(Please note that the function for changing the date or time is unavailable on the app and website. Thus, please first cancel the reservation and then make a new reservation.)
- By phone...Before close of business (7:00 p.m. on every day) the day before the appointment date

- If you arrive 15 or more minutes late and/or request a change to a different time on the scheduled appointment date and are thereby unable to provide our services on the scheduled appointment date, the appointment will be canceled or we will ask you to change your appointment to another day. In such case, we will charge you 30% of the reserved service fee as a cancellation fee.  
(Please make sure to notify us in advance if you cannot make it to the appointment on time)

- ★ The cancellation fee will be charged in addition to the service fee the next time you visit our salon.
- ★ You cannot change or cancel your reservation by directly sending a message to our stylists via LINE or DM. Please follow the necessary procedure through the reservation app, web reservation system or by calling our salon.
- ★ If you change the appointment date or time, please complete the procedure for change by the date before the scheduled appointment date, if possible. Thank you in advance for your kind cooperation.

## 1. 언어에 대하여

저희 미용실에서는 헤어 스타일이나 헤어 칼라등의 서비스에 대해서 미용사가 카운셀링을 실시하면서 진행하지만, 그 때 헤어의 상태나 디테일, 뉘앙스 등에 대해서 상세한 내용을 정확하게 물어 본 다음에, 미용사가 적절한 제안을 합니다.

일본어로 의사 소통이 충분히 못하는 고객님에게는, 고객님의 희망과 다른 헤어스타일이 될 수 있기 때문에, 통역할 수 있는 분이 동행하지 않은 한, 저희의 서비스를 제공할 수 없습니다. 음성 번역 앱 등에 의한 통역에는 대응할 수 없으므로 미리 양해 해주시기 바랍니다.

## 2. 예약에 대하여

저희 미용실은 완전 예약제입니다. 사전 예약이 없는 분은 접수할 수 없습니다.

## 3. 취소·일시변경·지각에 대하여

저희 미용실은 완전 예약제이기 때문에 예약일 당일 취소는 아래의 취소수수료를 받습니다. 더 많은 고객님에게 쾌적한 예약환경, 기술, 서비스를 제공할 수 있도록 노력해 나가기 때문에 양해 부탁드립니다.

■예약일 당일(※) 취소 ⇒ 예약금액의 30%

■연락이 없는 무단취소 ⇒ 예약금액의 50%

■예약일 당일(※)에 다른 날로변경 ⇒ 예약금액의 30%

※ 취소는 예약일 전날 아래 시간까지 수속을 해주시기 바랍니다.

이 시간 이후에는【당일】이 되며, 취소수수료가 발생합니다.

● 앱 예약, WEB 예약 → 전날 19시까지

(일시변경기능은 없으므로 스스로 취소 후 다시 예약해주시기 바랍니다)

●전화 → 전일 영업종료시간까지 (평일19시 토요일공휴일19시)

■ 15분이상의 지각 및/또는 당일 내 시간 변경희망때문에 당일에 시술을 받지 못할 경우에는 취소 또는 다른 날로 변경됩니다.이 경우에는 취소수수료로서 예약금액의 30%를 받습니다.(예약 시간이 지나 버리는 경우는 반드시 사전에 연락주세요.)

★ 다음 방문시 시술대금과 함께 취소수수료를 받습니다.

★스타일리스트에게 직접 LINE이나 DM으로는, 변경 및 취소가 불가능합니다.

예약앱, WEB예약시스템, 살롱에 대한 전화로 수속을 해주시기 바랍니다.

★일시를 변경하실 경우에도 가능한 한 예약일 전날까지의 변경에 협력 해주시기 바랍니다.

## 预约前请务必阅读

### 1. 关于语言

本店在就发型和发色等服务进行咨询的同时向客人提供服务, 届时将在对头发的状态、细节、细微差别等具体内容进行准确询问后, 由理发师提供建议。对于不能使用日语充分进行沟通的客人, 由于可能无法达成客人预期的效果, 除有翻译人员陪同外, 恕无法提供本店服务。本店不使用语音翻译软件等提供翻译, 敬请理解。

### 2. 关于预约

本店实行完全预约制。无法接待未事先预约的客人, 敬请谅解。

### 3. 关于取消・日期时间变更・迟到

由于本店实行完全预约制, 预约日期当天的取消将收取以下取消费。本店努力为更多的客人提供舒适的预约环境、技术和服, 感谢您的理解。

■预约日期当天(※)的取消 ⇒ 预约金额的 30%

■未经联络擅自取消 ⇒ 预约金额的 50%

■预约日期当天(※)的日期变更的变更手续费 ⇒ 预约金额的 30%

(※)如需取消请在预约日的前一天的以下时间之前进行手续。

超过该时间将被视为“当天”, 会产生取消费。

●软件预约・网页预约 → 前一天的晚上 7 点为止

(没有变更日期时间的功能, 请取消后重新预约)

●电话 → 前一天结束营业为止(周一至周五晚上 7 点 周末/节假日晚上 7 点)

■迟到超过 15 分钟及/或预约日期当天内的时间变更导致无法在当天接受服务时, 将被视为取消或日期变更。此种情况下, 作为取消费收取预约金额的 30%。

(如果会超过预约时间, 请务必事先通知。)

★下回来店时将和服务费用一并收取取消费。

★恕不接受以直接发送 LINE 信息或邮件给理发师的方式进行的变更或取消。

请通过预约软件、网页预约系统、直接致电本店的方式进行手续。

★如要变更日期时间, 请尽量在预约日的前一天为止进行变更, 谢谢合作。